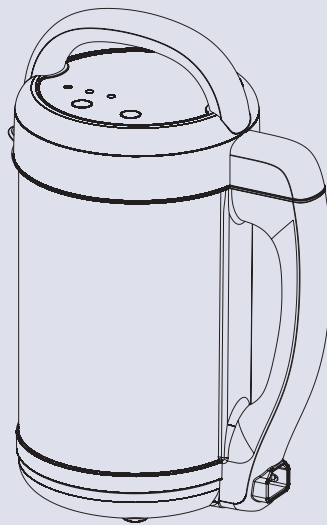
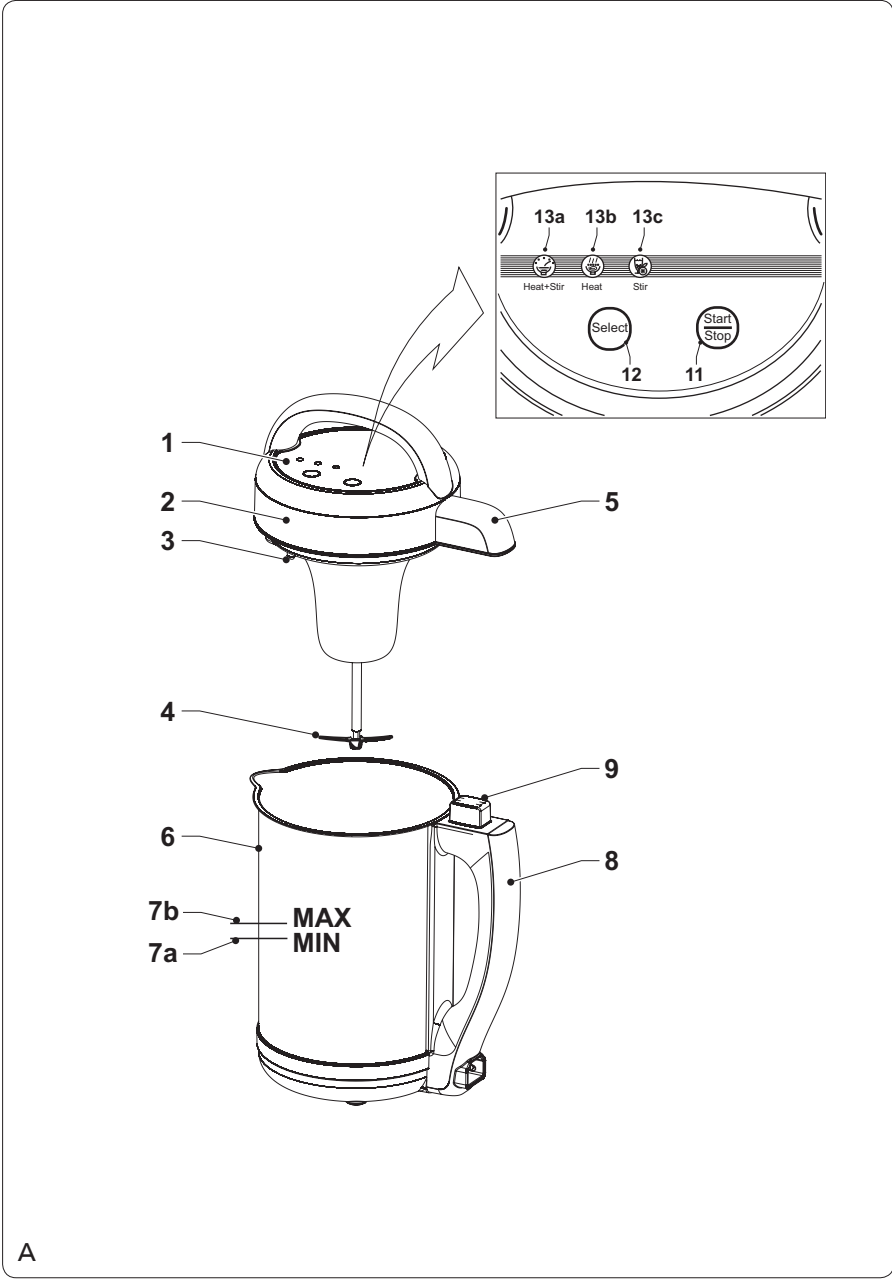


Nova

Nederlands	3
English	8
Français	12
Deutsch	17
Español	22





Nova

Veiligheidsinstructies

Algemene veiligheid

- Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
- Als u de veiligheidsinstructies negeert, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor de schade.
- Gebruik het apparaat en de accessoires uitsluitend voor de beoogde doeleinden. Gebruik het apparaat en de accessoires niet voor andere doeleinden dan beschreven in de gebruiksaanwijzing.
- Gebruik het apparaat niet als een onderdeel of een accessoire beschadigd of defect is. Laat een beschadigd of defect onderdeel of een accessoire door de fabrikant of een erkend servicecentrum vervangen.
- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met een lichamelijke, zintuiglijke, geestelijke of motorische handicap of zonder de benodigde ervaring en kennis indien ze onder toezicht staan of instructies krijgen over hoe het apparaat op een veilige manier kan worden gebruikt alsook de gevaren begrijpen die met het gebruik samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht worden gehouden. Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van badkuipen, douches, wastafels of andere voorzieningen die water bevatten.
- Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Verwijder het apparaat niet met uw handen als het apparaat is ondergedompeld in water of andere vloeistoffen. Haal onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Gebruik het apparaat niet langer als het

in water of andere vloeistoffen ondergedompeld is geweest.

- Reinig het apparaat en de accessoires. Zie het gedeelte "Reiniging en onderhoud".

Elektrische veiligheid

- Controleer voor gebruik altijd of de netspanning overeenkomt met de spanning op het typeplaatje van het apparaat.
- Bedien het apparaat niet door middel van een externe timer of een apart afstandsbedieningssysteem.
- Sluit het apparaat op een geaard stopcontact aan. Gebruik indien nodig een geaarde verlengkabel met een geschikte diameter (minimaal 3 x 1 mm²).
- Installeer voor extra bescherming een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale reststroom van maximaal 30 mA.
- Dompel de stekker niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Zorg ervoor dat er geen water in de aansluitpunten van het netsnoer en het verlengsnoer kan komen.

- Wikkel netsnoer en het verlengsnoer altijd volledig af.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet over de rand van een werkblad hangt, dat het niet per ongeluk verstrengeld kan raken en dat niemand erover kan struikelen.
- Houd het netsnoer uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de stekker beschadigd of defect is. Laat een beschadigd of defect netsnoer of een stekker door de fabrikant of een erkend servicecentrum vervangen.
- Trek de stekker niet aan het netsnoer uit het stopcontact.
- Haal de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet in gebruik is, voordat u het gaat monteren of demonteren en voordat u reinigings- en onderhoudswerkzaamheden gaat uitvoeren.

Veiligheidsinstructies voor soepmakers

- Het apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.

- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Plaats het apparaat op een stabiel en vlak oppervlak.
- Plaats het apparaat op een hittebestendig en spatvrij oppervlak.
- Zorg ervoor dat er voldoende ruimte rondom het apparaat is voor het ontsnappen van de warmte en voor voldoende ventilatie.
- Bedek het apparaat niet.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet in contact komt met brandbaar materiaal.
- Houd het apparaat uit de buurt van warmtebronnen. Plaats het apparaat niet op hete oppervlakken of in de buurt van open vlammen.
- Gebruik het apparaat niet met een lege kan.
- Monteer altijd het motorunit voordat u het apparaat inschakelt.
- Zorg ervoor dat uw handen droog zijn voordat u het apparaat aanraakt.
- Pas op voor hete delen. Wacht totdat het apparaat is afgekoeld voordat u de behuizing en de onderdelen van het apparaat aanraakt. Het apparaat wordt heet tijdens gebruik.
- Wees voorzichtig met heet water en stoom om brandwonden te vermijden.
- Pas op voor scherpe delen. Houd uw handen tijdens gebruik en tijdens reiniging en onderhoud uit de buurt van de bewegende delen. Het apparaat maakt gebruik van een scherp mes.
- Wees extra voorzichtig tijdens reiniging en onderhoud. Wees extra voorzichtig bij het legen van de kan. Wees extra voorzichtig bij het hanteren van het scherpe mes.
- Verplaats het apparaat niet wanneer het is ingeschakeld.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Berg het apparaat als het niet in gebruik is op een droge plaats op. Zorg ervoor dat kinderen geen toegang hebben tot opgeborgen apparaten.

Reiniging en onderhoud

Waarschuwing!

- Schakel voor reiniging en onderhoud het apparaat uit, verwijder de netstekker uit het stopcontact en wacht totdat het apparaat is afgekoeld.
- Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Dompel de accessoires niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Wees altijd voorzichtig wanneer u het mes reinigt. Het mes is zeer scherp. Gevaar voor persoonlijk letsel.

Voorzichtig!

- Reinig het apparaat niet met bijtende of schurende reinigingsmiddelen.
- Gebruik geen scherpe voorwerpen om het apparaat te reinigen.
- Gebruik geen schuurspoonsjes om het apparaat te reinigen.
- Reinig het apparaat en de accessoires niet in de vaatwasser.

- Controleer het apparaat regelmatig op mogelijke schade.
- Reinig de motor unit na ieder gebruik:
 - Reinig het bovenste gedeelte van de motorunit met een zachte, vochtige doek.
 - Reinig het mes en de overstromingssensor onder stromend water.
 - Droog de motorunit grondig met een schone, droge doek.
- Reinig de kan na ieder gebruik:
 - Reinig de buitenkant van de kan met een zachte, vochtige doek.
 - Reinig de binnenkant van de kan onder stromend water. Gebruik indien nodig een zachte borstel.
 - Droog de kan grondig met een schone, droge doek.

Beschrijving (fig. A)

Uw 02.210300 Nova soepmaker is ontworpen voor het maken van soepen. Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis. Het apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.

Fig. A1

1. Bedieningspaneel
2. Motorunit
3. Overstromingssensor
4. Mes
5. Kanaansluiting
6. Kan
- 7a. Minimumniveau-indicator
- 7b. Maximumniveau-indicator
8. Handgreep
9. Motorunitaansluiting
10. Verwarmingsplaat

Fig. A2

11. Start/stop-knop
12. Programma-selectieknop
- 13a. Verwarmings-/meng-indicator ("HEAT+STIR")
- 13b. Verwarmingsindicator ("HEAT")
- 13c. Meng-indicator ("STIR")

Gebruik

Instellen van het programma (fig. A)

- Druk 1x op de programma-selectieknop (12) om de ingrediënten te verhitten en te mengen. De verwarmings-/meng-indicator (13a) gaat branden. Het proces duurt ongeveer 25 minuten. (Let op: Het apparaat verhit eerst de ingrediënten, maar begint niet meteen met het mengen van de ingrediënten.)
- Druk 2x op de programma-selectieknop (12) om de ingrediënten te verhitten. De verwarmingsindicator (13b) gaat branden. Het proces duurt ongeveer 35 minuten.
- Druk 3x op de programma-selectieknop (12) om de ingrediënten te mengen. De meng-indicator (13c) gaat branden. Het proces duurt ongeveer 60 seconden.

Aanwijzingen voor gebruik (fig. A)

Waarschuwing!

- Schakel voor montage of demontage het apparaat uit, verwijder de netstekker uit het stopcontact en wacht totdat het apparaat is afgekoeld.

-
- Zorg ervoor dat de ingrediënten altijd tussen de minimumniveau-indicator ("MIN") en de maximumniveau-indicator ("MAX") zitten.
 - Schakel het apparaat niet in wanneer de kan leeg is.
 - Overbelast het apparaat niet. Schakel als de motor stopt onmiddellijk het apparaat uit, verwijder de netstekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.
-
- Bereid de ingrediënten. Zorg ervoor dat de ingrediënten in de kan passen.
 - Plaats de kan (6) op een stabiel en vlak oppervlak.
 - Doe de ingrediënten in de kan (6).
 - Monteer de motorunit (2) op de kan (6).
 - Plaats de netstekker in het stopcontact.
 - Stel het programma in. Zie het gedeelte "Instellen van het programma". De bijbehorende programma-indicator (13) gaat branden.
 - Druk op de start/stop-knop (11) om het proces te starten.
 - Druk nogmaals op de start/stop-knop (11) om het proces te onderbreken.
 - Na het einde van het proces zal het apparaat piepen. De bijbehorende programma-indicator (13) gaat knipperen.
 - Druk op de start/stop-knop (11) om het proces te stoppen.
 - Verwijder de netstekker uit het stopcontact.
 - Laat het apparaat volledig afkoelen.

Safety instructions

General safety

- Read the manual carefully before use. Keep the manual for future reference.
- If you ignore the safety instructions, the manufacturer cannot be held responsible for the damage.
- Only use the appliance and the accessories for their intended purposes. Do not use the appliance and the accessories for other purposes than described in the manual.
- Do not use the appliance if any part or any accessory is damaged or defective. If a part or an accessory is damaged or defective, it must be replaced by the manufacturer or an authorised repair agent.
- The appliance can be used by children from 8 years and above and by persons with a physical, sensory, mental or motorial disability, or lack of experience and knowledge if they are supervised or instructed on how to use the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised. Keep the appliance and the mains cable out of the reach of children younger than 8 years.
- Do not use the appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids. If the appliance is immersed in water or other liquids, do not remove the appliance with your hands. Immediately remove the mains plug from the wall socket. If the appliance is immersed in water or other liquids, do not use the appliance again.
- Clean the appliance and the accessories. Refer to the section "Cleaning and maintenance".

Electrical safety

- Before use, always check that the mains voltage is the same

as the voltage on the rating plate of the appliance.

- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Connect the appliance to an earthed wall socket. If necessary, use an earthed extension cable of a suitable diameter (at least 3 x 1 mm²).
- For additional protection, install a residual current device (RCD) with a rated residual operating current that does not exceed 30 mA.
- Do not immerse the connector in water or other liquids.
- Make sure that water cannot enter the contact plugs of the mains cable and the extension cable.
- Always fully unwind the mains cable and the extension cable.
- Make sure that the mains cable does not hang over the edge of a worktop and cannot be caught accidentally or tripped over.
- Keep the mains cable away from heat, oil and sharp edges.
- Do not use the appliance if

the mains cable or the mains plug is damaged or defective.

If the mains cable or the mains plug is damaged or defective, it must be replaced by the manufacturer or an authorised repair agent.

- Do not pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains.
- Disconnect the mains plug from the mains when the appliance is not in use, before assembly or disassembly and before cleaning and maintenance.

Safety instructions for soup makers

- The appliance is suitable for domestic use only.
- Do not use the appliance outdoors.
- Place the appliance on a stable and flat surface.
- Place the appliance on a heat-resistant and splash-proof surface.
- Make sure that there is sufficient space around the appliance to allow heat to escape and provide sufficient ventilation.
- Do not cover the appliance.

- Make sure that the appliance does not come into contact with flammable material.
 - Keep the appliance away from heat sources. Do not place the appliance on hot surfaces or near open flames.
 - Do not use the appliance with an empty jug.
 - Always mount the motor unit before switching on the appliance.
 - Make sure that your hands are dry before touching the appliance.
 - Beware of hot parts. Wait until the appliance has cooled down before touching the housing and the parts of the appliance. The appliance becomes hot during use.
 - Be careful with hot water and steam to avoid burns.
 - Beware of sharp parts. Keep your hands away from the moving parts during use and during cleaning and maintenance. The appliance uses a sharp blade.
 - Be extra careful during cleaning and maintenance.
- Be extra careful when emptying the jug. Be extra careful when handling the sharp blade.
- Do not move the appliance while it is switched on.
 - Do not leave the appliance unattended during use.
 - Store the appliance in a dry place when not in use. Make sure that children do not have access to stored appliances.

Cleaning and maintenance

Warning!

- Before cleaning or maintenance, switch off the appliance, remove the mains plug from the wall socket and wait until the appliance has cooled down.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids. Do not immerse the accessories in water or other liquids.
- Always be careful when cleaning the blade. The blade is very sharp. Risk of personal injury.

Caution!

- Do not use aggressive or abrasive cleaning agents to clean the appliance.
- Do not use sharp objects to clean the appliance.
- Do not use scouring pads to clean the appliance.
- Do not clean the appliance and the accessories in the dishwasher.
- Regularly check the appliance for possible damage.
- Clean the motor unit after each use:
 - Clean the upper part of the motor unit with a soft, damp cloth.
 - Clean the blade and the overflow sensor under running water

- Thoroughly dry the motor unit with a clean, dry cloth.
- Clean the jug after each use:
 - Clean the outside of the jug with a soft, damp cloth.
 - Clean the inside of the jug under running water. If necessary, use a soft brush.
 - Thoroughly dry the jug with a clean, dry cloth.

Description (fig. A)

Your 02.210300 Nova soup maker has been designed for making soups. The appliance is suitable for indoor use only. The appliance is suitable for domestic use only.

Fig. A1

1. Control panel
2. Motor unit
3. Overflow sensor
4. Blade
5. Jug connector
6. Jug
- 7a. Minimum level indicator
- 7b. Maximum level indicator
8. Handgrip
9. Motor unit connector
10. Heating plate

Fig. A2

11. Start/stop button
12. Program selection button
- 13a. Heating/blending indicator ("HEAT+STIR")
- 13b. Heating indicator ("HEAT")
- 13c. Blending indicator ("STIR")

Use

Setting the program (fig. A)

- Press the program selection button (12) 1x to heat and blend the ingredients. The heating/blending indicator (13a) comes on. The process takes approximately 25 minutes. (Note: The appliance first heats the ingredients, but does not directly start blending the ingredients.)
- Press the program selection button (12) 2x to heat the ingredients.

The heating indicator (13b) comes on. The process takes approximately 35 minutes.

- Press the program selection button (12) 3x to blend the ingredients. The blending indicator (13c) comes on. The process takes approximately 60 seconds.

Hints for use (fig. A)

Warning!

- Before assembly or disassembly, switch off the appliance, remove the mains plug from the wall socket and wait until the appliance has cooled down.
- Always make sure that the ingredients are between the minimum level indicator ("MIN") and the maximum level indicator ("MAX").
- Do not switch on the appliance when the jug is empty.
- Do not overload the appliance. If the motor stops, immediately switch off the appliance, remove the mains plug from the wall socket and allow the appliance to cool down.
- Prepare the ingredients. Make sure that the ingredients fit in the jug.
- Place the jug (6) on a stable and flat surface.
- Put the ingredients into the jug (6).
- Mount the motor unit (2) onto the jug (6).
- Insert the mains plug into the wall socket.
- Set the program. Refer to the section "Setting the program". The corresponding program indicator (13) comes on.
- Press the start/stop button (11) to start the process.
- To interrupt the process, press the start/stop button (11) again.
- If the process is completed, the appliance will beep. The corresponding program indicator (13) starts flashing.
- Press the start/stop button (11) to stop the process.
- Remove the mains plug from the wall socket.
- Allow the appliance to cool down completely.

Instructions de sécurité

Sécurité générale

- Lisez avec soin le manuel avant utilisation. Conservez le manuel pour référence future.
- Si vous ignorez les instructions de sécurité, le fabricant ne saurait être tenu responsable des dommages.
- Utilisez l'appareil et ses accessoires uniquement pour leurs fins prévues. N'utilisez pas l'appareil et ses accessoires pour tout autre objet que celui exposé dans le manuel.
- N'utilisez pas l'appareil si une pièce ou un accessoire quelconque est endommagé ou défectueux. Si une pièce ou un accessoire quelconque est endommagé ou défectueux, il doit être remplacé par le fabricant ou par un réparateur agréé.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être confiés à des enfants sauf s'ils ont 8 ans ou plus et sont sous surveillance. Maintenez l'appareil et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche, d'un lavabo ou d'autres récipients contenant de l'eau.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou autres liquides. Si l'appareil est plongé dans l'eau ou d'autres liquides, ne retirez pas l'appareil avec vos mains. Débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise murale. Si l'appareil est plongé dans l'eau ou autre liquide, ne l'utilisez pas à nouveau.
- Nettoyez l'appareil et les accessoires. Consultez la section "Nettoyage et entretien".

Sécurité électrique

- Avant toute utilisation, vérifiez que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.
- Connectez l'appareil à une prise murale mise à la terre. Si nécessaire, vous pouvez utiliser une rallonge d'un diamètre adapté (au moins $3 \times 1 \text{ mm}^2$).
- Pour maximiser la protection, installez un dispositif de courant résiduel (RCD) présentant une intensité de service résiduelle nominale inférieure ou égale à 30 mA.
- Ne plongez pas le connecteur dans l'eau ou autres liquides.
- Assurez-vous que l'eau ne peut pas s'infiltrer dans les contacts de prise du cordon d'alimentation et de la rallonge.
- Déroulez toujours complètement le cordon d'alimentation et la rallonge.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne pend pas sur le bord d'un plan de travail et ne peut pas être happé ou faire trébucher quelqu'un accidentellement.
- Maintenez le cordon d'alimentation à l'écart de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.
- N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche secteur est endommagé ou défectueux. Si le cordon d'alimentation ou la fiche secteur est endommagé ou défectueux, il doit être remplacé par le fabricant ou par un réparateur agréé.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour débrancher la fiche secteur du secteur.
- Débranchez la fiche secteur du secteur lorsque l'appareil n'est pas utilisé, avant le montage ou le démontage de même qu'avant le nettoyage ou l'entretien.

Instructions de sécurité pour les robots à soude

- L'appareil est réservé à un usage domestique.

- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Placez l'appareil sur une surface stable et plane.
- Placez l'appareil sur une surface résistante à la chaleur et aux projections.
- Assurez-vous que l'appareil dispose d'un dégagement suffisant pour que la chaleur se dissipe tout en assurant une ventilation satisfaisante.
- Ne couvrez pas l'appareil.
- Assurez-vous que l'appareil n'entre en contact avec aucune matière inflammable.
- Maintenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur. Ne placez pas l'appareil sur une surface chaude ou à proximité de flammes nues.
- N'employez pas cet appareil avec un pot vide.
- Montez toujours l'unité moteur avant de mettre l'appareil sous tension.
- Assurez-vous d'avoir les mains sèches avant de toucher l'appareil.
- Attention aux pièces chaudes. Attendez que l'appareil ait suffisamment refroidi avant de toucher le carter ou ses autres pièces. L'appareil peut devenir chaud pendant l'usage.
- Attention à l'eau chaude et à la vapeur afin d'éviter les brûlures.
- Attention aux pièces coupantes. Maintenez vos mains à l'écart des pièces mobiles pendant l'utilisation, le nettoyage et l'entretien. L'appareil utilise une lame effilée.
- Faites spécialement attention durant le nettoyage et la maintenance. Faites spécialement attention en vidant le pot. Faites extrêmement attention en manipulant la lame effilée.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en marche.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec lorsqu'il n'est pas utilisé. Assurez-vous que les enfants ne puissent pas accéder aux appareils rangés.

Nettoyage et entretien

Avertissement !

- Avant le nettoyage ou l'entretien, arrêtez l'appareil, débranchez la fiche secteur de la prise murale et attendez que l'appareil refroidisse.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou autres liquides. Ne plongez pas les accessoires dans l'eau ou autres liquides.
- Faites attention en touchant la lame. La lame est très coupante. Risque de blessures.

Attention !

- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec des objets coupants.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec des tampons gratteurs.
- Ne nettoyez pas l'appareil et ses accessoires au lave-vaisselle.

- Contrôlez régulièrement les éventuels dommages sur l'appareil.
- Nettoyez l'unité moteur après chaque utilisation :
 - Nettoyez la partie supérieure de l'unité moteur avec un chiffon doux et humide.
 - Nettoyez la lame et le capteur de débordement sous l'eau courante.
 - Séchez soigneusement l'unité moteur avec un chiffon propre et sec.
- Nettoyez le pot après chaque utilisation :
 - Nettoyez l'extérieur du pot avec un chiffon doux et humide.
 - Nettoyez l'intérieur du pot sous l'eau courante. Si nécessaire, utilisez une brosse douce.
 - Séchez soigneusement le pot avec un chiffon propre et sec.

Description (fig. A)

Votre robot à soupe 02.210300 Nova a été conçu pour préparer la soupe. L'appareil est réservé à un usage à l'intérieur. L'appareil est réservé à un usage domestique.

Fig. A1

1. Panneau de commande
2. Unité moteur
3. Capteur de débordement
4. Lame
5. Connecteur de pot
6. Pot
- 7a. Indicateur de niveau minimum
- 7b. Indicateur de niveau maximum
8. Poignée
9. Connecteur d'unité moteur
10. Plaque chauffante

Fig. A2

11. Bouton début/fin
12. Bouton de sélection de programme
- 13a. Témoin de chauffage/mixage ("HEAT+STIR")
- 13b. Témoin de chauffage ("HEAT")
- 13c. Témoin de mixage ("STIR")

Utilisation

Réglage du programme (fig. A)

- Appuyez sur le bouton de sélection de programme (12) 1x pour chauffer et mixer les ingrédients. Le témoin de chauffage/mixage (13a) s'allume. Le processus prend environ 25 minutes. (Remarque : l'appareil chauffe d'abord les ingrédients mais ne commence pas directement à les mixer.)
- Appuyez sur le bouton de sélection de programme (12) 2x pour chauffer les ingrédients. Le témoin de chauffage (13b) s'allume. Le processus prend environ 35 minutes.
- Appuyez sur le bouton de sélection de programme (12) 3x pour mixer les ingrédients. Le témoin de mixage (13c) s'allume. Le processus prend environ 60 secondes.

Conseils d'usage (fig. A)

Avertissement !

- Avant le montage ou le démontage, arrêtez l'appareil, débranchez la fiche secteur de la prise murale et attendez que l'appareil refroidisse.

-
- Assurez-vous toujours que les ingrédients sont entre les indicateurs de niveau minimum ("MIN") et maximum ("MAX").
 - Ne mettez pas l'appareil sous tension si le pot est vide.
 - Ne surchargez pas l'appareil. Si le moteur s'arrête, mettez immédiatement l'appareil hors tension, retirez la fiche secteur de la prise murale et attendez que l'appareil refroidisse.
-
- Préparez les ingrédients. Assurez-vous que les ingrédients tiennent dans le pot.
 - Placez le pot (6) sur une surface stable et plane.
 - Placez les ingrédients dans le pot (6).
 - Montez l'unité moteur (2) sur le pot (6).
 - Insérez la fiche secteur dans la prise murale.
 - Réglez le programme. Consultez la section "Réglage du programme". Le témoin de programme correspondant (13) s'allume.
 - Appuyez sur le bouton début/fin (11) pour démarrer le processus.
 - Pour interrompre le processus, appuyez sur le bouton début/fin (11) à nouveau.
 - Si le processus est terminé, l'appareil émet un bip. Le témoin de programme correspondant (13) clignote.
 - Appuyez sur le bouton début/fin (11) pour arrêter le processus.
 - Débranchez la fiche secteur de la prise murale.
 - Laissez l'appareil refroidir complètement.

Sicherheitsanweisungen

Allgemeine Sicherheit

- Lesen Sie das Handbuch vor dem Gebrauch genau durch. Bewahren Sie das Handbuch zur künftigen Bezugnahme auf.
- Wenn Sie diese Sicherheitsanweisungen nicht beachten, kann der Hersteller für den Schaden nicht verantwortlich gemacht werden.
- Verwenden Sie das Gerät und sein Zubehör nur für den Zweck, für den es konstruiert wurde. Verwenden Sie das Gerät und sein Zubehör nicht für Zwecke, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn ein Teil oder Zubehör beschädigt oder defekt ist. Ist ein Teil oder Zubehör beschädigt oder defekt, muss es vom Hersteller oder einem autorisierten Reparaturbetrieb ausgetauscht werden.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit einer körperlichen, sensorischen, geistigen oder motorischen Behinderung oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und Wartung darf nur dann von Kindern durchgeführt werden, wenn sie älter als 8 Jahre sind und beaufsichtigt werden. Halten Sie das Gerät und das Netzkabel aus der Reichweite von Kindern, die jünger als 8 Jahre sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Bassins oder anderen Wasserbehältern.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Falls das Gerät in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht wurde, nehmen Sie es nicht mit Ihren Händen heraus.

Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Wandsteckdose. Falls das Gerät in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht wird, darf es nicht mehr verwendet werden.

- Reinigen Sie das Gerät und das Zubehör. Siehe Abschnitt "Reinigung und Wartung".

Elektrische Sicherheit

- Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch stets, dass die Netzspannung mit der Spannung auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmt.
- Das Gerät ist nicht dafür ausgelegt, von einer externen Zeitschaltuhr oder einem Fernsteuersystem betrieben zu werden.
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Wandsteckdose an. Verwenden Sie nötigenfalls ein geerdetes Verlängerungskabel mit einem geeigneten Durchmesser (mindestens 3 x 1 mm²).
- Lassen Sie als zusätzliche Schutzmaßnahme einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schutzschalter) installieren, der einen Nenn-Fehlerstrom von 30 mA nicht überschreitet.
- Tauchen Sie den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Stellen Sie sicher, dass kein Wasser in die Steckkontakte des Netzkabels und in das Verlängerungskabel eindringen kann.
- Wickeln Sie das Netzkabel und das Verlängerungskabel stets vollständig ab.
- Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel nicht an der Kante einer Arbeitsplatte hängen bleibt und nicht versehentlich daran gezogen oder darüber gestolpert wird.
- Halten Sie das Netzkabel von Hitzequellen, Öl und scharfen Kanten fern.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt oder defekt ist. Ist das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt oder defekt, muss das Teil vom Hersteller oder einem autorisierten Reparaturbetrieb ausgetauscht werden.

- Ziehen Sie niemals am Netzkabel, um den Netzstecker aus der Wandsteckdose zu ziehen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Wandsteckdose, wenn das Gerät nicht gebraucht wird, sowie vor der Zerlegung bzw. dem Zusammenbau und vor der Reinigung und Wartung.
- Halten Sie das Gerät von Wärmequellen fern. Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Oberflächen oder in die Nähe von offenen Flammen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem leeren Gefäß.
- Bringen Sie vor dem Einschalten des Geräts immer die Motoreinheit an.

Sicherheitsanweisungen für Suppenbereiter

- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch geeignet.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, flache Oberfläche.
- Stellen Sie das Gerät auf eine hitzebeständige und spritzgeschützte Oberfläche.
- Stellen Sie sicher, dass rund um das Gerät ausreichend Platz vorhanden ist, damit die Wärme entweichen kann und eine ausreichende Belüftung gewährleistet ist.
- Decken Sie das Gerät nicht ab.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht mit entzündlichem Material in Berührung kommt.
- Stellen Sie sicher, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie das Gerät berühren.
- Vorsicht vor heißen Teilen. Warten Sie, bis sich das Gerät abgekühlt hat, bevor Sie das Gehäuse und die Geräteteile berühren. Das Gerät wird beim Gebrauch heiß.
- Gehen Sie vorsichtig mit heißem Wasser und Dampf um, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Vorsicht vor scharfen Teilen. Halten Sie die Hände beim Gebrauch, der Reinigung und Wartung von den sich bewegenden Teilen fern. Das Gerät hat ein scharfes Messer.
- Gehen Sie bei der Reinigung und Wartung besonders vorsichtig vor. Gehen Sie beim Leeren des Gefäßes

sehr vorsichtig vor. Gehen Sie bei der Handhabung des scharfen Messers äußerst vorsichtig vor.

- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es eingeschaltet ist.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt.
- Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch an einem trockenen Ort auf. Vergewissern Sie sich, dass Kinder keinen Zugang zu den aufbewahrten Geräten haben.

Reinigung und Wartung

Achtung!

- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung und Wartung aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Wandsteckdose und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Tauchen Sie das Zubehör niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Gehen Sie bei der Reinigung des Messers stets vorsichtig vor. Das Messer ist äußerst scharf! Es besteht Verletzungsgefahr!

Vorsicht!

- Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Mittel, um das Gerät zu reinigen.
- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände, um das Gerät zu reinigen.
- Verwenden Sie keine Scheuerschwämme, um das Gerät zu reinigen.
- Das Gerät und das Zubehör dürfen nicht in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden.

- Kontrollieren Sie das Gerät regelmäßig auf mögliche Schäden.
- Reinigen Sie die Motoreinheit nach jedem Gebrauch:
 - Reinigen Sie den oberen Teil der Motoreinheit mit einem weichen feuchten Lappen.
 - Reinigen Sie das Messer und den Überlaufsensor unter fließendem Wasser.
 - Trocknen Sie die Motoreinheit gründlich mit einem sauberen, trockenen Tuch.
- Reinigen Sie das Gefäß nach jedem Gebrauch:
 - Reinigen Sie das Äußere des Gefäßes mit einem weichen, feuchten Lappen.
 - Reinigen Sie das Innere des Gefäßes unter fließendem Wasser. Verwenden Sie ggf. eine weiche Bürste.
 - Trocknen Sie das Gefäß gründlich mit einem sauberen, trockenen Lappen ab.

Beschreibung (Abb. A)

Ihr 02.210300 Nova Suppenbereiter wurde zur Zubereitung von Suppen konzipiert. Das Gerät ist nur für den Gebrauch in geschlossenen Räumen geeignet. Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch geeignet.

Abb. A1

1. Bedienfeld
2. Motoreinheit
3. Überlaufsensor
4. Messer
5. Gefäßverbindung
6. Gefäß
- 7a. Mindeststandanzeige
- 7b. Höchststandanzeige
8. Handgriff
9. Verbindung der Motoreinheit
10. Heizplatte

Abb. A2

11. Start-/Stopp-Taste
12. Programmwahltaste
- 13a. Heiz-/Mischanzeige ("HEAT+STIR")
- 13b. Heizanzeige ("HEAT")
- 13c. Mischanzeige ("STIR")

Gebrauch

Einstellen des Programms (Abb. A)

- Drücken Sie 1 x auf die Programmwahltaste (12), um die Zutaten zu erhitzen und zu mischen. Die Heiz-/Mischanzeige (13b) leuchtet auf. Der Vorgang dauert ca. 25 Minuten. (Hinweis: Das Gerät erhitzt zunächst die Zutaten, beginnt aber noch nicht direkt mit dem Mischen.)
- Drücken Sie 2 x auf die Programmwahltaste (12), um die Zutaten zu erhitzen. Die Heizanzeige (13b) leuchtet auf. Der Vorgang dauert ca. 35 Minuten.
- Drücken Sie 3 x auf die Programmwahltaste (12), um die Zutaten zu mischen. Die Mischanzeige (13c) leuchtet auf. Der Vorgang dauert ca. 60 Sekunden.
- Stellen Sie das Programm ein. Siehe Abschnitt "Einstellen des Programms". Die entsprechende Programmanzeige (13) leuchtet auf.
- Drücken Sie auf die Start/Stopp-Taste (11), um den Vorgang zu starten.
- Um die Vorgang zu unterbrechen, drücken Sie erneut auf die Start-/Stopp-Taste (11).
- Ist der Vorgang abgeschlossen, gibt das Gerät einen Signalton ab. Die entsprechende Programmanzeige (13) beginnt zu blinken.
- Drücken Sie auf die Start/Stopp-Taste (11), um den Vorgang zu stoppen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Wandsteckdose.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.

Hinweise für den Gebrauch (Abb. A)

Achtung!

- Schalten Sie das Gerät vor dem Zusammenbau bzw. der Zerlegung aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Wandsteckdose und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Vergewissern Sie sich stets, dass sich die Zutaten zwischen der Mindeststandanzeige ("MIN") und der Höchststandanzeige ("MAX") befinden.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn das Gefäß leer ist.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Bleibt der Motor stehen, schalten Sie das Gerät sofort aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Wandsteckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Bereiten Sie die Zutaten vor. Stellen Sie sicher, dass die Zutaten in das Gefäß hineinpassen.
- Stellen Sie das Gefäß (6) auf eine stabile, flache Oberfläche.
- Geben Sie die Zutaten in das Gefäß (6).
- Bringen Sie die Motoreinheit (2) am Gefäß (6) an.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Wandsteckdose.

Instrucciones de seguridad

Seguridad general

- Lea detenidamente el manual antes del uso. Conserve el manual para consultas posteriores.
- Si ignora las instrucciones de seguridad, el fabricante no podrá ser considerado responsable de los daños.
- Utilice el aparato y los accesorios únicamente para sus respectivos usos previstos. No utilice el aparato ni los accesorios para otros fines que los descritos en este manual.
- No utilice el aparato si hay alguna pieza o accesorio dañado o defectuoso. Si una pieza o un accesorio está dañado o es defectuoso, éste debe ser sustituido por el fabricante o un servicio técnico autorizado.
- El aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con una discapacidad física, sensorial, mental o motora, o que no tengan experiencia ni conocimientos, sin son supervisados o instruidos en el uso del aparato de forma segura y entienden los riesgos implicados. Los niños no pueden jugar con el aparato. Los niños no podrán realizar la limpieza ni el mantenimiento del aparato a menos que tengan más de 8 años y cuenten con supervisión. Mantenga el aparato y el cable eléctrico fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- No utilice el aparato cerca de bañeras, duchas, lavabos u otros recipientes que contengan agua.
- No sumerja el aparato en agua ni otros líquidos. Si el aparato se sumerge en agua u otros líquidos, no saque el aparato con las manos. Retire inmediatamente el enchufe eléctrico de la toma de pared. Si el aparato se sumerge en agua u otros líquidos, no vuelva a utilizarlo.
- Limpie el aparato y los accesorios. Consulte la sección "Limpieza y mantenimiento".

Seguridad eléctrica

- Antes del uso, compruebe siempre que la tensión de red sea la misma que se indica en la placa de características del aparato.
- El aparato no se ha diseñado para funcionar mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.
- Conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra. En caso necesario, utilice un cable alargador con toma de tierra de un diámetro adecuado (al menos 3 x 1 mm²).
- Para una protección adicional, instale un dispositivo de corriente residual (DCR) con una corriente operativa residual nominal que no supere los 30 mA.
- No sumerja el conector en agua ni otros líquidos.
- Asegúrese de que no pueda entrar agua en los enchufes de contacto del cable eléctrico y el cable alargador.
- Desenrolle siempre totalmente el cable eléctrico y el cable alargador.
- Asegúrese de que el cable eléctrico no cuelgue por encima del borde de una superficie de trabajo y pueda engancharse accidentalmente o tropezarse con él.
- Mantenga el cable eléctrico alejado del calor, del aceite y de las aristas vivas.
- No utilice el aparato si el cable eléctrico o el enchufe eléctrico está dañado o defectuoso. Si el cable eléctrico o el enchufe eléctrico está dañado o defectuoso, éste debe ser sustituido por el fabricante o un servicio técnico autorizado.
- No tire del cable eléctrico para desconectar el enchufe de la red eléctrica.
- Desconecte el enchufe de la red eléctrica cuando el aparato no esté en uso, antes del montaje o el desmontaje y antes de la limpieza y el mantenimiento.

Instrucciones de seguridad para robots para sopa

- El aparato es adecuado sólo para uso doméstico.

- No utilice el aparato en el exterior.
- Coloque el aparato sobre una superficie estable y plana.
- Coloque el aparato sobre una superficie resistente al calor y a prueba de salpicaduras.
- Asegúrese de que haya suficiente espacio alrededor del aparato para permitir que el calor escape y ofrecer suficiente ventilación.
- No cubra el aparato.
- Asegúrese de que el aparato no entre en contacto con materiales inflamables.
- Mantenga el aparato alejado de fuentes de calor. No coloque el aparato sobre superficies calientes ni cerca de llamas abiertas.
- No utilice el aparato con la jarra vacía.
- Monte siempre la unidad del motor antes de encender el aparato.
- Asegúrese de que sus manos estén secas antes de tocar el aparato.
- Tenga cuidado con las piezas calientes. Espere a que el aparato se haya enfriado antes de tocar la carcasa y las piezas del aparato. El aparato se calienta durante el uso.
- Tenga cuidado con el agua caliente y el vapor para evitar quemaduras.
- Tenga cuidado con las piezas afiladas. Mantenga las manos alejadas de las piezas en movimiento durante el uso y durante la limpieza y el mantenimiento. El aparato utiliza una cuchilla afilada.
- Tenga especial cuidado durante la limpieza y el mantenimiento. Tenga especial cuidado al vaciar la jarra. Tenga especial cuidado al manipular la cuchilla afilada.
- No mueva el aparato mientras esté encendido.
- No descuide el aparato durante el uso.
- Almacene el aparato en un lugar seco cuando no lo utilice. Asegúrese de que los niños no tengan acceso a los aparatos almacenados.

Limpieza y mantenimiento

¡Advertencia!

- Antes de la limpieza o el mantenimiento, apague el aparato, retire el enchufe eléctrico de la toma de pared y espere hasta que se haya enfriado el aparato.
- No sumerja el aparato en agua ni otros líquidos. No sumerja los accesorios en agua ni otros líquidos.
- Tenga siempre cuidado cuando limpie la cuchilla. La cuchilla está muy afilada. Riesgo de lesiones personales.

¡Atención!

- No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos para limpiar el aparato.
- No utilice objetos afilados para limpiar el aparato.
- No utilice estropajos para limpiar el aparato.
- No limpie el aparato ni los accesorios en el lavavajillas.
- Compruebe periódicamente si el aparato presenta algún daño.
- Limpie la unidad del motor después de cada uso:
 - Limpie la parte superior de la unidad del motor con un paño suave y húmedo.
 - Limpie la cuchilla y el sensor de rebosamiento bajo el chorro de agua.
 - Seque bien la unidad del motor con un paño limpio y seco.
- Limpie la jarra después de cada uso:
 - Limpie el exterior de la jarra con un paño suave y húmedo.
 - Limpie el interior de la jarra bajo el chorro de agua. En caso necesario, utilice un cepillo suave.
 - Seque bien la jarra con un paño limpio y seco.

Descripción (fig. A)

El robot para sopa 02.210300 Nova se ha diseñado para preparar sopas. El aparato es adecuado sólo para uso interior. El aparato es adecuado sólo para uso doméstico.

Fig. A1

1. Panel de control
2. Unidad del motor
3. Sensor de rebosamiento
4. Cuchilla
5. Conector de jarra
6. Jarra
- 7a. Indicador de nivel mínimo
- 7b. Indicador de nivel máximo
8. Empuñadura
9. Conector de unidad del motor
10. Placa de calentamiento

Fig. A2

11. Botón de puesta en marcha/parada
12. Botón de selección de programa
- 13a. Indicador de calentamiento/batido ("HEAT+STIR")
- 13b. Indicador de calentamiento ("HEAT")
- 13c. Indicador de batido ("STIR")

Uso

Ajuste del programa (fig. A)

- Pulse el botón de selección de programa (12) 1x para calentar y batir los ingredientes. El indicador de calentamiento/batido (13a) se enciende. El proceso tarda aproximadamente 25 minutos. (Nota: El aparato primero calienta los ingredientes, pero no empieza a batir directamente los ingredientes).
- Pulse el botón de selección de programa (12) 2x para calentar los ingredientes. El indicador de calentamiento (13b) se enciende. El proceso tarda aproximadamente 35 minutos.
- Pulse el botón de selección de programa (12) 3x para batir los ingredientes. El indicador de batido (13c) se enciende. El proceso tarda aproximadamente 60 segundos.

Consejos de uso (fig. A)

¡Advertencia!

- Antes del montaje o el desmontaje, apague el aparato, retire el enchufe eléctrico de la toma de pared y espere hasta que se haya enfriado el aparato.

-
- Asegúrese siempre de que los ingredientes estén entre el indicador de nivel mínimo ("MIN") y el indicador de nivel máximo ("MAX").
 - No encienda el aparato cuando la jarra esté vacía.
 - No sobrecargue el aparato. Si el motor se para, apague inmediatamente el aparato, retire el enchufe eléctrico de la toma de pared y deje que el aparato se enfríe.
-
- Prepare los ingredientes. Asegúrese de que los ingredientes quepan en la jarra.
 - Coloque la jarra (6) sobre una superficie estable y plana.
 - Ponga los ingredientes en la jarra (6).
 - Monte la unidad del motor (2) en la jarra (6).
 - Inserte el enchufe eléctrico en la toma de pared.
 - Ajuste el programa. Consulte la sección "Ajuste del programa". El indicador del programa correspondiente (13) se enciende.
 - Pulse el botón de puesta en marcha/parada (11) para poner en marcha el proceso.
 - Para interrumpir el proceso, pulse el botón de puesta en marcha/parada (11) de nuevo.
 - Cuando el proceso ha finalizado, el aparato pita. El indicador del programa correspondiente (13) empieza a parpadear.
 - Pulse el botón de puesta en marcha/parada (11) para detener el proceso.
 - Retire el enchufe eléctrico de la toma de pared.
 - Deje que el aparato se enfríe completamente.

